

電話號碼： 2869 9222
傳真號碼： 2521 7518

便 箋

受文者： 總議會秘書(2)5
經由首席議會秘書(申訴)轉呈

發文者： 高級議會秘書(申訴)1

檔 號： CP/C 100/2004

日 期： 2004年2月24日

在漁灣街市安裝冷氣的問題

立法會當值議員黃容根和黃宏發及應邀出席的蔡素玉和葉國謙議員於今天會晤了港九小商販聯誼會，以聽取他們要求政府當局盡快在漁灣街市安裝冷氣。申訴團體的意見書見**附件一**，他們在會議席上表達的意見載於**附件二**。

2. 議員知悉申訴團體的意見後，均表示支持在漁灣街市安裝冷氣，並要求政府當局於今年年底之前完成上述工程。此外，議員亦在審閱食物環境衛生署(下稱“食環署”)於2004年2月12日的回應函件(見**附件三**)後，已知悉漁灣街市及熟食中心加裝空氣調節系統工程計劃，分別獲得89.2%漁灣街市及85%熟食中心檔位租戶支持。立法會財務委員會已於2003年5月16日批准撥款，這項工程已進行招標，並原定於2003年12月展開及在2004年年底竣工。但審計署署長於2003年10月發出的第四十一號報告書《食物環境衛生署管理的公眾街市》為題的第2章內，評估了加裝空調對公眾街市經營能力的影響，並建議食環署應認真重估是否有必要在公眾街市加裝空調系統。隨後，政府帳目委員會於同年12月8日進行公開聆訊。而食環署表示，漁灣街市及熟食中心加裝空調系統工程的標書審批工作已接近完成。但基於審計署的報告書，食環署認為有需要就所有街市及熟食中心(包括漁灣街市及熟食中心)的加裝空調工程的未來路向，徵詢立法會食物安全及環境衛生事務委員會的意見。據悉政府當局將於本星期內將有關文件交給該事務委員會，以供討論。

3. 鑑於以上所述，議員一致要求食物安全及環境衛生事務委員會於一星期內舉行特別會議，並要求政府當局提供工程的時間表，以盡快落實漁灣街市安裝冷氣的工程，令街市枱商得以繼續經營。議員

並指示申訴部將本週及下週內於立法會大樓內可供召開會議的時間表(見**附件四**)交給你參閱。隨文亦附上本人就此個案於今天致食環署的信件(見**附件五**)，以便事務委員會於明日作出初步討論。本人已在函件中告知食環署有關所有漁灣街市枱商願意在工程期間撤離街市，以加快工程，並要求該署提供工程的時間表。

高級議會秘書(申訴)1

(黃麗容小姐)

連附件

cm418



漁灣街市枱商協進會

ASSOCIATION OF YUE WAN MARKET STALL HOLDER

No.23 Yue Wan Market Chai Wan Hong Kong

香港柴灣漁灣街市723號

電話 / 傳真：25565192

立法會秘書處申訴部：

漁灣街市早在十年前已經向當時市政局提議加裝冷氣，改善街市環境，服務市民。九七年前市政局已同意安裝，但殺局後將計劃擱置，食物環境衛生署違背前市政局諾言，經過無數次艱辛的爭取期間，官方不但開出苛刻條件要枱商答應，又在不遠的街口建新型街市，加深漁灣街市經營困難，枱商們都忍住一口氣吊着鹽水，期待着裝冷氣一天的到來，期望能尚有一碗粥吃。一年前終於露出曙光，2003年5月立法局財務委員會確實批出安裝冷氣費用，工程計劃圖及招標書已經出街，一切準備好安排過度。可是！今天收到消息，有某些政府部門有意將工程再度拖延，又是惡夢一場。食環署官員將工程一拖再拖仍有糧出，漁灣街市枱商們被拖一日都在吐血。人命關天啊！請問特首董建華的名句“急市民所急”十年的期待都未算急????

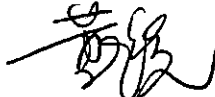
特區政府食環署官員及議員們

請施捨一碗粥吃！

盡快落實漁灣街市安裝冷氣日期及準時完工！

不要將枱商推進失業大軍！

漁灣街市枱商協進會主席：黃超然

 暨同全體委員

2004年2月24日





漁灣街市枱商協進會

ASSOCIATION OF YUE WAN MARKET STALL HOLDER

No.23 Yue Wan Market Chai Wan Hong Kong

NG KONG.

香港樂灣漁灣街市/23號

電話 / 傳真：25565192

立法會秘書處申訴部：

漁灣街市枱商協進會向立法會申訴事項如下

- (一) 食環署未能履行前市政局承諾落實漁灣街市安裝冷氣施工日期(無信用)
- (二) 由於可能安裝冷氣，漁灣街市已經沒有將檔位競投出租多年，令想租用檔位做生意的人無從入手，使空置率提高，若再工程延誤，政府損失也不菲(行政失當)
- (三) 在漁灣街市爭取安裝冷氣期間，食環署在短短一百米內，另建新型街市，資源分配不均，令漁灣街市陷於極度困境(錯配)
- (四) 在延誤工程中，聞說與議員挑起矛盾(失言)
- (五) 食環署未能提供合理公共衛生環境服務市民(失責)
 - i) 漁灣街市在夏季曾經發生熱死雞事件
 - i i) 沒有消防洒水系統
 - i i i) 地下食水喉經常爆裂引至停止供水
 - i v) 二樓熟食中心沒有提供公共風扇
- (六) 冷氣工程不能一拖再拖，希望即時進行施工，不想見報，不想風波

最後強烈要求食環署即時進行安裝冷氣工程 !!



漁灣街市枱商協進會
2004年2月24日

東區區議會

鍾村根 議員

榮譽勳章，太平紳士



Christopher S K Chung, MH
Eastern District Coun

立法局申訴委員會
黃小姐

街市安裝冷氣機

2000年前，市政局已通過在漁灣邨公共街市安裝冷氣設備，但
拖延至2003年立法會通過撥款。最近食環署又表示要作重新考慮，
今仍未進行。政府議而不決，決而不行，出爾反爾，令枱商十分憤怒，
故本人與有關街市枱商，希望約見黃容根議員、葉國謙議員及蔡素玉
議員，商討有關在街市安裝冷氣問題。如有任何垂詢，煩請電 2897
6862 與徐小姐聯絡。

祝工作愉快！

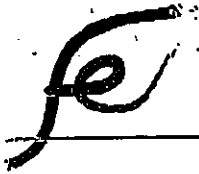
二零零四年二月三日



申訴團體的意見

申訴團體表示，漁灣街市枱商於十多年前已開始爭取在街市安裝冷氣。政府當局曾將此項工程納入優先處理的工程項目之一，但卻因前臨時市政局遭解散而拖延此項工程。其後漁灣街市枱商協會再次爭取，並於2001年7月7日在立法會申訴部安排下會晤立法會議員，以要求政府當局盡快在漁灣街市裝置空調設施，改善街市的環境。其後議員與政府當局舉行會議，並實地參觀漁灣街市，當局才積極跟進此事。另一方面，鄰近的柴灣新街市當時自2001年5月開始營業，並已裝置空調設施，該處人流較多，以致漁灣街市枱商難以經營。

2. 申訴團體表示，按照原本計劃，漁灣街市所有枱商將於今年4月撤離街市，以便承建商在該街市進行安裝冷氣的工程，在數個月後枱商便可返回已安裝冷氣的漁灣街市繼續經營。部份枱商更計劃在撤離街市後，在附近另租鋪位暫時經營。可是，食物環境衛生署現時因審計署的報告而拖延工程，令枱商十分徬徨。部份枱商也難以決定應否購入更多貨品，以供售賣。申訴團體表示，所有漁灣街市枱商願意在工程期間撤離街市，以加快工程。申訴團體並強烈要求政府當局於今年年底之前完成安裝冷氣的工程，讓他們可繼續經營，而避免因街市未有安裝冷氣，難以吸引顧客而面臨結業。



食物環境衛生署
Food and Environmental
Hygiene Department

香港金鐘道六十六號金鐘政府合署四十二至四十五樓
42/F-45/F Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong

電話 Tel : 2867 5441

傳真 Fax : 2530 1368

本署檔號： (70) in FEHD HM/HK 140/27 IV
來函編號： CP/C 100/2004

香港中區皇后大道 8 號
立法會大樓
立法會秘書處秘書長
(經辦人：黃麗容小姐)

黃小姐：

在漁灣街市及熟食中心安裝冷氣的問題

2004 年 2 月 6 日致本署署長的來信已收悉。就你對有關標題事項的查詢，本署答覆如下：

- (1) 漁灣街市及熟食中心加裝空氣調節(空調)系統工程計劃分別獲 89.2%漁灣街市及 85%熟食中心檔位租戶支持。故食物環境衛生署(食環署)於 2003 年 4 月 23 日將有關加裝空調系統及其他改善工程提交立法會「工務小組委員會」審批，並於同年 5 月 16 日獲得立法會「財務委員會」撥款批准。這項工程已進行招標，並原定於 2003 年 12 月展開及在 2004 年年底竣工。

審計署署長於 2003 年 10 月發出之第四十一號報告書〈食物環境衛生署管理的公眾街市〉為題的第 2 章內，評估了加裝空調對公眾街市經營能力的影響，並建議本署應認真重估是否有必要在公眾街市加裝空調系統。隨後，政府帳目委員會(委員會)同年 12 月 8 日進行公開聆訊時，部分議員亦認同審計署署長第四十一號報告書內的建議，對擬議的加裝空調系統工程的成本效益有所保留，並建議本署審慎檢討是否應繼續進行這類工程。我們現正等待委員會對第四十一號報告書作出的結論。

- (2) 漁灣街市及熟食中心加裝空調系統工程的標書審批工作已接近完成。但基於審計署的報告書，本署認為有需要就所有街市及熟食中心(包括漁灣街市及熟食中心)的加裝空調工程的未來路向，徵詢立法會「食物安全及環境衛生事務委員會」(事務委員會)的意見。本署現正預備有關文件，若事務委員會支持進行空調系統工程，食環署會積極跟進，並與檔位租戶商討修訂施工時間表及安排。預計整項工程所需的施工期約為 13 個月(期間需要全面關閉熟食中心部分 4 個月及全面關閉街市部分 6 個月)。

如有進一步的查詢，歡迎與本人或本署東區/南區高級總監張崇智先生(電話：3103 7000)聯絡。

食物環境衛生署署長

(洪熾排



代行)

2004 年 2 月 12 日

附本送：東區民政事務處
民政事務專員





中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

立法會秘書處

LEGISLATIVE COUNCIL SECRETARIAT

來函檔號 YOUR REF : (70) in FEHD HM/HK 140/27 IV
本函檔號 OUR REF : CP/C 100/2004
電話 TELEPHONE : 2869 9222
圖文傳真 FACSIMILE : 2521 7518

傳真及郵遞信件

香港
金鐘道66號
金鐘道政府合署45樓
食物環境衛生署
食物環境衛生署署長
(經辦人：洪熾排先生)
(傳真號碼：2530 1368)

洪先生：

在漁灣街市安裝冷氣的問題

立法會當值議員黃容根和黃宏發及應邀出席的蔡素玉和葉國謙議員於今天會晤了港九小商販聯誼會，以聽取他們要求政府當局盡快在漁灣街市安裝冷氣。申訴團體的意見書見附件。

申訴團體的意見

申訴團體在會晤議員時表達的意見如下：

- (1) 申訴團體表示，漁灣街市枱商於十多年前已開始爭取在街市安裝冷氣。政府當局曾將此項工程納入優先處理的工程項目之一，但卻因前臨時市政局遭解散而拖延此項工程。其後漁灣街市枱商協會再次爭取，當局才積極跟進此事。另一方面，柴灣新街市當時自2001年5月開始營業，亦已裝置空調設施，該處人流較多，以致漁灣街市枱商難以經營。
- (2) 申訴團體表示，按照原本計劃，漁灣街市所有枱商將於今年4月撤離街市，以便承建商在該街市進行安裝冷氣的工程，在數個月後枱商便可返回已安裝冷氣的漁灣街市繼續經營。部份枱商更計劃在撤離街市後，在附近另租鋪位暫時經營。可是，貴署現時因審計署的報告而拖延工程，令枱商十分徬徨。部份枱商也難以決定應否購入更多貨品，以供售賣。申訴團體表示，所有漁灣街市枱商願意在工程期間撤離街市，以加快工程。申訴團體並強烈要求政府當局於今年年底之前完成

安裝冷氣的工程，他們才可繼續經營，以免因街市未有安裝冷氣，難以吸引顧客而面臨結業。

議員的觀點

議員知悉申訴團體的意見後，均一致表示支持在漁灣街市安裝冷氣，並要求政府當局從速展開工程程序及提供工程事間表，以期於今年年底之前完成上述工程。此外，議員在審閱貴署於2004年2月12日的回應函件後，已知悉漁灣街市及熟食中心加裝空調系統工程的標書審批工作已接近完成。但基於審計署的報告書，貴署認為有需要就所有街市及熟食中心(包括漁灣街市及熟食中心)的加裝空調工程的未來路向，徵詢立法會食物安全及環境衛生事務委員會的意見。據悉政府當局將於本星期內將有關文件交給該事務委員會，以供討論。鑑於以上所述，議員已要求食物安全及環境衛生事務委員會盡快舉行特別會議，以解決申訴團體的困難，落實漁灣街市安裝冷氣的工程，令街市枱商得以繼續經營。

謹請貴署盡快跟進此事，如有進一步發展，請以信件及電子郵件的形式(lywong@legco.gov.hk)賜覆，以便本人向議員匯報。

謹請注意，閣下提供的資料及文件可能會發給當事人／有關的申訴團體。除非閣下向本秘書處提供該等資料及文件時，表明不可予以公開，否則本秘書處將假定閣下同意將有關資料及文件發給當事人／有關的申訴團體。

立法會秘書處秘書長



(黃麗容小姐代行)

連附件

2004年2月24日

f6914